

技能檢定規範 17700

手語翻譯

手語翻譯技術士技能檢定規範

目 錄

壹、手語翻譯技術士技能檢定規範說明.....	3
貳、手語翻譯丙級技術士技能檢定規範.....	4
參、手語翻譯乙級技術士技能檢定規範.....	5-6

壹、手語翻譯技術士技能檢定規範說明

- 一、重視身心障礙者福利及人權，已是當前全球的普世價值觀，各國政府無不將之視為施政重點，我國相關福利服務之質量亦大幅提升，其中建構聽障者無障礙溝通環境所賴之手語翻譯服務，民國 92 年以前缺乏相關認證規範而無法適切滿足。為確保服務聽障者在溝通上之品質，行政院勞工委員會自 93 年度起開辦丙級手語翻譯技術士技能檢定，並於 101 年修訂本規範增列乙級，以提供手語翻譯專業認證明確之基準。
- 二、手語翻譯技術士技能檢定區分為乙級（新增列）及丙級。乙級手語翻譯技術士技能檢定規範從事聽障者在專業領域公共事務之服務；丙級手語翻譯技術士技能檢定則規範從事聽障者普遍需求之一般公共事務之服務。
- 三、本職類乙級檢定規範所適用之專業領域公共事務服務，係指從事聽障者在教育、法律、醫療衛生、社會福利、勞工政策、交通運輸、藝文活動、大眾傳播、體育競賽等專業領域之專業手語翻譯服務；本職類丙級檢定規範所適用之一般公共服務，係指聽障者在社會生活領域中之諮詢性、晤談性或各項櫃台服務所需之一般手語翻譯服務。
- 四、本規範之內容包括學科、術科檢定範圍及相關知能、手語翻譯技能。

貳、手語翻譯技術士技能檢定規範

行政院勞工委員會 92.02.17 勞中二字第 0920200101 號令公告

行政院勞工委員會 102.06.06 勞中二字第 1020202316 號令公告

勞動部 105.8.15 勞動發能字第 1050509449 號令修正公告

級 別：丙級

工作範圍：從事一般諮詢性、晤談性或臨櫃辦理各項事務所需之手語翻譯服務。

應具知能：應具備下列各項技能及相關知識。

工作項目	技能種類	技能標準	相關知識
一、手語翻譯專業知能	(一)聽障社會文化	1.能瞭解聽障的生理成因、類型特質及文化。	(1)瞭解聽障成因、障礙程度與障礙類型。 (2)瞭解聽障者特質習慣及文化。 (3)瞭解聽障輔具之種類及功能。
		2.能區辨聽障的手語種類與差異。	(1)瞭解手語發展的歷史。 (2)瞭解手語的詞性、方位運用、主受詞關係、同時性、重複性、視覺模擬等操作內容。
		3.能瞭解聽障的社會資源及相關服務。	(1)瞭解聽障相關團體提供之服務。 (2)瞭解政府單位提供之服務資源。
	(二)手語翻譯員工作規範及工作方法	1.能熟知手語翻譯員專業倫理與守則。	瞭解手語翻譯員專業倫理與守則。
		2.能熟知手語翻譯的事前準備工作及現場狀況處理。	(1)瞭解手語翻譯事前應有的準備工作。 (2)瞭解手語翻譯現場應有的狀況處理。
	(三)法令、時事	能掌握與聽障權益相關的法令與時事。	瞭解與聽障權益相關的法令與時事
二、一般公共服務手語翻譯	口語、手語雙向翻譯	1.能符合口語、手語雙向對話的原意，以清楚的手勢、適當的表情、姿勢、動作翻譯口語；以清晰的口語、適當的語氣，翻譯手語。 2.能將口語、手語雙向翻譯銜接順暢。	(1)瞭解一般公共服務的手語詞彙。 (2)瞭解手語的詞性、方位運用、主受詞關係、同時性、重複性、視覺模擬等操作內容，及語法運用技巧。 (3)瞭解口語語法結構。 (4)瞭解口語、手語雙向翻譯的技巧。

工作項目	技能種類	技能標準	相關知識
		3.能以恰當衣著、裝扮及儀態，讓手語清楚呈現。	瞭解手語翻譯員守則。

參、手語翻譯技術士技能檢定規範

行政院勞工委員會 102.06.06 勞中二字第 1020202316 號令公告

勞動部 105.8.15 勞動發能字第 1050509449 號令修正公告

級 別：乙級

工作範圍：從事教育、法律、醫療衛生、社會福利、勞工政策、交通運輸、藝文活動、大眾傳播、體育競賽等專業領域公共事務所需之手語翻譯服務。

應具知能：應具備下列各項技能及相關知識。

工作項目	技能種類	技能標準	相關知識
一、手語翻譯專業知能	(一)聽障社會文化	1.能瞭解聽障的生理成因、類型特質及文化。	(1)瞭解聽障成因、障礙程度與障礙類型。 (2)瞭解聽障者特質習慣及文化。 (3)瞭解聽障輔具之種類及功能。
		2.能區辨聽障的手語種類與差異。	(1)瞭解手語發展的歷史。 (2)瞭解手語的詞性、方位運用、主受詞關係、同時性、重複性、視覺模擬等操作內容。
		3.能瞭解聽障的社會資源及相關服務。	(1)瞭解聽障相關團體提供之服務。 (2)瞭解政府單位提供之服務資源。
	(二)手語翻譯員工作規範及工作方法	1.能熟知手語翻譯員專業倫理與守則。	瞭解手語翻譯員專業倫理與守則。
		2.能熟知手語翻譯的事前準備工作及現場狀況處理。	(1)瞭解手語翻譯事前應有的準備工作。 (2)瞭解手語翻譯現場應有的狀況處理。
	(三)法令、時事	能掌握與聽障權益相關的法令與時事。	瞭解與聽障權益相關的法令與時事
二、專業領域公共事務手語翻譯	(一)口語翻譯手語	1.能符合口語原意，並以清楚手勢及適當的表情、姿勢、動作，順暢地同步翻譯口語成為完整的手語。	(1)瞭解各專業領域公共事務的手語詞彙。 (2)瞭解手語的詞性、方位運用、主受詞關係、同時性、重複性、視覺模擬等操作內容，及語法運用技巧。 (3)瞭解口語語法結構。
		2.能以恰當衣著、裝扮及儀態，讓手語清楚呈現。	瞭解手語翻譯員守則。

工作項目	技能種類	技能標準	相關知識
	(二)手語翻譯 口語	能符合手語原意，並以清晰口語及適當的語氣，順暢地同步翻譯手語成為完整的口語。	(1)瞭解各專業領域公共事務的手語詞彙。 (2)瞭解手語的詞性、方位運用、主受詞關係、同時性、重複性、視覺模擬等操作內容，及語法運用技巧。 (3)瞭解口語語法結構。